

## POROZUMIENIE

### o wykonywaniu świadczeń wolontaryjnych

nr ...../2022

Zawarte w dniu ..... pomiędzy

Województwem Małopolskim - Wojewódzkim Urzędem Pracy w Krakowie z siedzibą w Krakowie  
Plac Na Stawach 1, 30-107 Kraków, NIP 676-21-29-505, REGON 357114075, zwanym dalej  
**Korzystającym**, reprezentowanym przez: .....

.....

a

Panią/em ....., nr PESEL .....,  
zamieszkałą/ym..... zwaną/ym w dalszej  
części porozumienia **Wolontariuszem**.

### Wstęp

Mając na uwadze zadania powierzone przez Sejmik Województwa Małopolskiego uchwałą nr..... z dnia ..... oraz ideę wolontariatu, u podstaw której stoi dobrowolne, bezpłatne wykonywanie czynności, a także biorąc pod uwagę charytatywny charakter wykonywanych przez wolontariuszy świadczeń, strony *Porozumienia o wykonywaniu świadczeń wolontaryjnych* uzgadniają co następuje:

**Korzystający** oświadcza, że jest podmiotem, na rzecz którego zgodnie z art. 42 ust. 1 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz.450, z późn.zm.) mogą być wykonywane świadczenia przez wolontariuszy.

**Wolontariusz** oświadcza, że posiada kwalifikacje i spełnia wymagania niezbędne do wykonywania powierzonych niżej zadań.

### § 1

1. Wolontariusz wykonuje powierzone przez Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie zadania związane ze wspieraniem procesu aktywizacji zawodowej obywateli Ukrainy, a w szczególności:
  - a) telefoniczne umawianie obywateli Ukrainy na terminy konsultacji w Wojewódzkim Urzędzie Pracy,

- b) tłumaczenie ustne odbywających się konsultacji grupowych i indywidualnych świadczonych dla obywateli Ukrainy,
  - c) tłumaczenie ustne spotkań obywateli z Ukrainy z doradcą zawodowym,
  - d) przygotowywanie informacji pisemnych w języku ukraińskim dla obywateli Ukrainy korzystających z usług doradczych, konsultacyjnych,
  - e) uczestniczenie w spotkaniach koordynacyjnych w zakresie niezbędnym do właściwego wykonywania zadań, o których mowa powyżej organizowanych przez Korzystającego i na koszt Korzystającego w celu podnoszenia kompetencji w zakresie pracy z klientem Urzędu.
2. Wolontariusz powierzone zadania zobowiązuje się wykonywać zgodnie z przekazanymi przez Korzystającego wytycznymi i standardami, a w szczególności dbać o:
    - a) sumienne i terminowe wypełnianie powierzonych zadań,
    - b) bezpieczeństwo i zasady BHP,
    - c) dobre relacje z innymi wolontariuszami i pracownikami Urzędu realizującymi zadania w zakresie wsparcia obywateli Ukrainy,
    - d) dobry wizerunek Korzystającego na zewnątrz i wewnątrz organizacji.
  3. Miejscem wykonywania przez Wolontariusza powierzonych zadań, o których mowa w pkt 1 będzie siedziba Korzystającego - Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Krakowie przy Placu Na Stawach 1, 30-107 Kraków.
  4. Korzystający zobowiązuje się do przygotowania merytorycznego Wolontariusza w celu właściwego wykonywania zadań.
  5. Korzystający wyznaczył Panią ..... jako osobę nadzorującą i decydującą o przydzieleniu opiekuna Wolontariuszowi.
  6. Wykonywanie świadczeń przez Wolontariusza ustala się na czas od dnia podpisania Porozumienia do dnia ....., zgodnie z harmonogramem ustalany na bieżąco z opiekunem.
  7. Przy wykonywaniu powierzonych zadań Wolontariusz zobowiązuje się do przestrzegania obowiązujących przepisów prawa, zachowania zgodnego z zasadami współżycia społecznego oraz działania w sposób etyczny i rzetelny.
  8. Korzystający poinformował Wolontariusza o zasadach bezpiecznego i higienicznego wykonywania świadczeń.
  9. Wolontariusz zwalnia Korzystającego z pozostałych obowiązków wynikających z art. 45 ust. 1, pkt 3) ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego.
  10. Wolontariuszowi przysługuje zaopatrzenie z tytułu wypadku przy wykonywaniu świadczeń wymienionych w porozumieniu w ust. 1 na zasadach wynikających z odrębnych przepisów.
  11. Wolontariusz zobowiązuje się wykonywać świadczenia osobiście.
  12. Wolontariusz został poinformowany o przysługujących mu prawach i obowiązkach.

13. Wolontariusz może w każdym czasie domagać się wydania przez Korzystającego pisemnego zaświadczenia o wykonaniu świadczeń przez Wolontariusza. Zaświadczenie to na wniosek Wolontariusza zawierać będzie informację o zakresie wykonywanych świadczeń.
14. Korzystający oświadcza, że wszelkie informacje dotyczące Wolontariusza zawarte w niniejszym Porozumieniu i załącznikach do Porozumienia będą wykorzystywane wyłącznie do celów związanych z realizacją zadań określonych w pkt 1.

## § 2

1. Porozumienie obowiązuje od dnia jego podpisania do dnia .....
2. Każda ze stron może wypowiedzieć Porozumienie przed czasem na jaki zostało zawarte z zachowaniem dwutygodniowego okresu wypowiedzenia.
3. Korzystający może w każdym czasie wypowiedzieć niniejsze Porozumienie bez zachowania okresu wypowiedzenia, jeżeli Wolontariusz będzie w sposób uporczywy lub rażący naruszał jego postanowienia, działał nieetycznie lub sprzecznie z prawem lub z zasadami współżycia społecznego albo nie podejmował czynności niezbędnych do prawidłowego jego wykonywania.
4. Wypowiedzenie Porozumienia następuje w formie pisemnej poprzez złożenie stosownego oświadczenia w tym zakresie.

## § 3

1. W sprawach nieuregulowanych przepisami *Ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie* lub niniejszym Porozumieniem zastosowanie będą miały odpowiednio przepisy Kodeksu Cywilnego.
2. Spory mogące powstać w związku z realizacją niniejszego Porozumienia strony zobowiązują się rozstrzygać w drodze negocjacji, a w przypadku ich niepowodzenia przed sądem powszechnym właściwym miejscowo dla siedziby Korzystającego.
3. Wszelkie zmiany niniejszego Porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Porozumienie zostaje sporządzone w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

-----  
*Korzystający*  
(Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie)

-----  
*Wolontariusz*

Załączniki do Porozumienia:

1. Kwestionariusz osobowy dla osoby ubiegającej się o wolontariat.
2. Klauzula informacyjna dla Wolontariusza w zakresie przetwarzania danych osobowych.
3. Upoważnienie do przetwarzania danych osobowych.
4. Oświadczenie dla Wolontariusza w sprawie monitoringu wizyjnego.

## Kwestionariusz osobowy dla osoby ubiegającej się o wolontariat

1. Imię i nazwisko .....
2. Data urodzenia .....
3. PESEL* .....
4. Nr telefonu .....
5. Adres e-mail.....
6. Adres zamieszkania .....
7. Umiejętności: <b>a) znajomość języka obcego**:</b>  język ukraiński    1   2   3   4   5  język rosyjski    1   2   3   4   5  język polski       1   2   3   4   5  <b>b) inne</b> .....

\*Inny dokument poświadczający w przypadku braku PESEL

\*\*1 oznacza – słabo, 5 – oznacza bardzo dobrze

.....  
(data i podpis osoby ubiegającej się o wolontariat)

### **Klauzula informacyjna dla Wolontariusza w zakresie przetwarzania danych osobowych**

W związku z przystąpieniem do realizacji wolontariatu oświadczam, że przyjmuję do wiadomości, iż:

1. administratorem moich danych osobowych jest Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie, Plac na Stawach 1, 30-107 Kraków,
2. przetwarzanie moich danych osobowych jest zgodne z prawem i spełnia warunki, o których mowa w art. 6 ust. 1 lit. c) Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 – dane osobowe są niezbędne dla realizacji wolontariatu na podstawie:
  - a. Ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa, Dz.U. z 2022 poz.583,
  - b. Uchwały Sejmiku Województwa Małopolskiego z dnia ....., numer ..... w sprawie określenia zakresu pomocy świadczonej przez województwo Małopolskie na rzecz obywateli Ukrainy, w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa,
3. moje dane osobowe w zakresie imienia i nazwiska, adresu zamieszkania, numeru PESEL, telefonu, adres e-mail będą przetwarzane wyłącznie w celu realizacji wolontariatu,
4. moje dane osobowe będą przechowywane do momentu zakończenia świadczenia wolontariatu określonego w Porozumieniu,
5. podanie danych ma charakter dobrowolny, aczkolwiek jest wymogiem ustawowym a konsekwencją odmowy ich podania jest brak możliwości uczestnictwa w wolontariacie,
6. posiadam prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich: sprostowania, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych zgodnie z art. 15-20 RODO odpowiednio,
7. mam prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uznam, iż przetwarzanie moich danych osobowych narusza przepisy RODO,
8. moje dane osobowe mogą zostać ujawnione innym podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa,
9. moje dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym również profilowane;
10. mogę skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych, wyznaczonym przez ADO po adresem e-mail: [ochronadanych@wup-krakow.pl](mailto:ochronadanych@wup-krakow.pl).

.....  
*Miejscowość, data*

.....  
*Czytelny podpis Wolontariusza*

.....  
(znak sprawy)

Kraków, dnia.....

## **UPOWAŻNIENIE NR ...../2022 DO PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH**

Z dniem ..... na podstawie art. 29 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zw. RODO oraz Rozdziału XII ust. 2 „Polityki ochrony danych osobowych”, wprowadzonej Zarządzeniem Dyrektora nr 33/2019 z dn. 31 maja 2019 r. ze zm., upoważniam

Panią/Pana\*.....  
(imię i nazwisko)

- do przetwarzania danych osobowych w celach związanych z realizacją wolontariatu na podstawie *Porozumienia o wykonywaniu świadczeń wolontaryjnych*

Zobowiązuję Panią/Pana do zachowania w poufności przetwarzanych danych osobowych oraz środków technicznych i organizacyjnych zastosowanych do zapewnienia bezpieczeństwa danym osobowym, w tym w szczególności „Polityki ochrony danych osobowych w WUP” i „Instrukcji zarządzania systemem informatycznym”.

Upoważnienie jest ważne na czas trwania wolontariatu.

.....  
(pieczęć i podpis Dyrektora WUP)

Potwierdzam odbiór upoważnienia:.....  
(podpis upoważnionego)

Data odwołania / wygaśnięcia\*) upoważnienia: .....

\*) niepotrzebne skreślić

## OŚWIADCZENIE

Ja, niżej podpisany(a) oświadczam, że:

- zapoznałem się/zapoznałam się z obowiązującymi przepisami prawa w zakresie ochrony danych osobowych i regulacjami wewnętrznymi obowiązującymi w WUP – przyjmuję do wiadomości zawarte w nich obowiązki dotyczące ochrony danych osobowych i zobowiązuję się do ich stosowania;
- zobowiązuję się do zachowania w tajemnicy:
  - 1) danych osobowych, do których będę miał/miała dostęp w związku z wykonywaniem przeze zadań wynikających z zawartego Porozumienia,
  - 2) oraz sposobu ich zabezpieczenia (zastosowanych środków technicznych i organizacyjnych, w tym dokumentacji opisującej sposób zabezpieczenia danych osobowych), zarówno w trakcie obecnie mnie wiążącego Porozumienia jak również po zakończeniu trwania Porozumienia.
- jestem świadomy/jestem świadoma, iż postępowanie sprzeczne z powyższymi zasadami może być uznane za naruszenie obowiązków pracowniczych w rozumieniu Kodeksu pracy lub postanowień zawartej umowy cywilnoprawnej.

.....  
(data i podpis osoby składającej oświadczenie)



**Oświadczenie dla Wolontariusza  
w zakresie monitoringu wizyjnego**

Oświadczam, że zostałem poinformowany przez Korzystającego - Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie, Plac na Stawach 1, iż na terenie Urzędu jest uruchomiony system monitoringu wizyjnego dla ochrony mienia i budynku WUP (zabezpieczenie przed kradzieżą lub innymi nieprzewidywalnymi zdarzeniami).

.....  
*Data*

.....  
*Czytelny podpis Wolontariusza*